

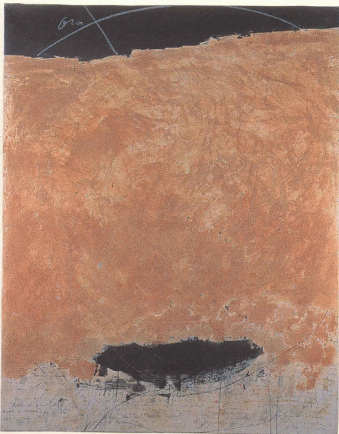
N° 7

20 F

BONNOIA

Rivista letteraria

di l'Associu di Sustegnu di u CCU
Università di Corsica



<i>Sunta</i>	
CAP' ARTICULU	1

Creazione

À MANI GHJUNTI	2
<i>Ghjan Maria Comiti</i>	
A NASCITA	5
<i>Guidu Begnini</i>	
I BUCIULEDDI	6
<i>Anghjulu Canarelli</i>	
PUEMI	13
<i>Pasquale Ottavi</i>	13
<i>Guidu Benigni</i>	14
<i>Alanu di Meglio</i>	16

Critica

UN SALUTU A UN PUETA	17
<i>Rinatu Coti</i>	
U MEDITERRANIU	
CUM'É UNA FRONDA...	
E SO CULTURE, E SO SCRITTURE,	
E CUM'É TANTE VENATURE	18
<i>Ghjaccumu Thiers</i>	

Sò Nati

2000 SCRITTI PER U 2000	30
ISULA MADRE	30
L'INFANFATA	31
ISULE LITERARIE	31
DETTI E FATTI	32
O SIGNORE, COSA CI HÉ ?	32
DA UN'ISULA À L'ALTRA	32
SIDOSIMI	33
GIRASCOLA	33
A SPANNATA/A SCUZZULATA	33

Sussuri

CUNCORSU DI PROSA 2000	34
<i>Alanu di Meglio</i>	
A TRINITA DI GIBELLINA	34
<i>Ghjaccumu Thiers</i>	
UNA FESTA PER ARISTOFANU	35
<i>Karina Venturini</i>	
TERZI SCONTRI	
INTERNAZIUNALI ARTISTICI	36
<i>G. Begnini/S. Massiani</i>	
PAROLLE PUETICHE	38
<i>Natali Valli/Trad. M.-A. Versini</i>	

Scurfini

PUEMI	40
<i>F.-M. Durazzo</i>	
ARTE PUETICU SPAGNOLU	42
<i>G. Begnini</i>	
PUEMI	43
<i>Casimiro de Brito</i>	
PUEMI	47
<i>Carlo Duarte</i>	
PUEMI	48
<i>Francesc Vallverdù</i>	
PIOVE SU PIAZZA GARRAFFELLO	52
<i>Giosuè Calaciura</i>	
<i>Trad. da Ghj. Thiers</i>	52
<i>Trad. P. Colombani</i>	54

« TRANSTESTUALITÀ »

À Barthes chì, in u so libru *Le Plaisir du texte*, lampava quella infrasata cunnisciuta, « Combien d'écrivains n'ont écrit que pour avoir lu ? »...li si puderebbe risponde cù un'antra dumanda, « È critichi literarii, quantu ci ne serà chì anu lettu solu per pudè scrive ?... Eccu qui a prima rilazione, cumplessa assai, ma cumplice sempre, trà unu chì scrive è unu chì leghje. À tempu intrecciati è spiccati da listessa passione. È puru tessuti trimindui in u filu di una parolla chì cerca l'altu.

Chì hè un criticu literariu ? Forse un lettore attivu chì si sprime. Vanità! dicenu certi, chì u criticu literariu accatasta parolle, sensi, maghjine, à nantu à ciò ch'ellu dice l'autore. Ribombu semanticu chì copre a parolla di u creatore è li si piglia u so pusessu maiò, a so pussibilità soia di dà u significatu uriginale è unica à l'opera. Un Prumetteu sputritu è pretensiunutu, issa figura di u criticu literariu, chì sfida a ghjastema di i dii, è chì dunque finiscerà manghjatu da i corbi...!

Ma lascemu corre issa cultura di u cunflittu, di i territorii mischinelli da cunquistà, chì a sapemu bè, à e culture minurate, quesse e litiche ùn li facenu mane'à pena prò.

È produzione literarie in lingua corsa ci sò, puru s'è à le volte l'autori facenu tace a so cuscenza di a situazione di minurazione prupunendu un Frankenstein literariu - creazione in lingua duminata è traduzione in lingua duminante - fantasimu cugitu in listessu libru, cum'è s'è una literatura bislingua pudissi esiste, illusione schisufrena stampata in un viceversa identitariu chì pate in realtà e mancanze di valorizzazione.

Chì da quellu chì scrive à quellu chì leghje ci hè altu chè da u fà à l'esse! Spaziu literariu ùn ci n'hè, nunda hè urganizatu, nunda hè valutatu, nunda hè ricunnisciutu...serà solu per via di un statutu chì s'aspetta sempre per a lingua ? Serà colpa à a nostra ripresentazione di a cultura ? Prova si n'hè chì s'ella hè un sistema a literatura, ci mancanu parechji elementi : autori chì camperebbenu di a so arte, rete di diffusione di u libru, emissione radiufoniche, o audiuvivise, articoli di ghjurnale, riviste specializzate, forum, dibattiti, lochi di scontru, lettori amparati...un inseme di lee da creà una situazione nova da chì a produzione d'ognunu appia un sensu cullettivu. Eccula, a sferenza maiò trà una produzione literaria è una literatura, à chì pate a fame sola sola, chjosa, à chì si spanna di manera chjara, aperta à tutti. Innò chì scrive ùn hè nè una disgrazia, nè mancu una fortuna, hè di prima un'attività suciale chì abbisogna un'aghja di scambiu vitale al di là di a sensibilità di ogni scrittore. À un sistema di minurazione, ùn si risponde micca à modu individuale...

Hè in issu sensu chì a squadra di Bonanova vulerebbe allargà a so rubrica « CRITICA », ch'ella sia un puntellu in a custruzione di una literatura corsa sempre à fà, critica rispettosa di u travagliu d'ognunu, ma libera di u so pensà, è franca di tutte e tirannie, linguistiche, muraliste, o ideologiche.

Chì un'opera, à tempu esciuta, hè di tutti, è ghjè tandu, in issa offerta generosa, ch'ella nasce a literatura.